

Partnerschaft

zwischen Stadtmusik Endingen und Inzai Wind Ensemble

エンディングン市民音楽団と印西ウインドアンサンブルの姉妹楽団

*Es ist uns eine große Freude, anlässlich des Besuchs der Stadtmusik Endingen in Japan
einen engen Austausch des Orchesters mit dem Inzai Wind Ensemble vereinbaren zu können.*

このたびのエンディングン市民音楽団の日本訪問に際して、印西ウインドアンサンブルと親しく交流ができることは、
双方の楽団にとって、大いなる喜びです。

Als Amateurbblasorchester freuen wir uns über gegenseitige Aufmerksamkeit und gemeinsame Liebe zur Musik.

私たちは、市民によるブラスバンド楽団として、互いの音楽を聴き合い、共に音楽を愛することを喜びとします。

Durch den Austausch von Musik festigen unsere Orchester gegenseitig Achtung und Vertrauen.

Dadurch entwickeln und intensivieren wir die deutsch-japanische Freundschaft.

私たち楽団は、音楽を通じた交流により、相互の尊敬、信頼を確かなものとし、日独両国の親善をより強め、発展させていきます。

2008.05.11.

Vorstand der Stadtmusik Endingen

エンディングン市民音楽団長

Simon Löffler

Vorstand des Inzai Wind Ensembles

印西ウインドアンサンブル団長

S. Sida

Bürgermeister der deutschen Gemeinde Endingen am Kaiserstuhl

エンディングン市長

Jan-J. Schwan

Bürgermeister der japanischen Gemeinde Inzai

印西市長

山崎 山洋

Vorsitzender des Internationalen Freundeskreises von Inzai

印西市国際交流協会会長

Susumu Yamaguchi